



CHAPITRE 29

CHAPTER 29

Loi concernant le détournement d'une
partie des eaux de la rivière Mégiscane

An Act respecting the diversion of part
of the waters of the Megiscane River

[Sanctionnée le 14 mars 1951]

[Assented to, the 14th of March, 1951]

Préam-
bule.

ATTENDU que la province bénéficie d'un développement industriel extraordinaire nécessitant l'utilisation d'une très grande quantité d'énergie électrique;

Attendu qu'il y a lieu de pourvoir, d'une façon aussi rapide et appropriée que possible, à la production d'énergie électrique additionnelle;

Attendu que, de l'avis des experts, l'exécution des travaux de développement hydroélectrique mentionnée dans la présente loi est conforme aux meilleurs intérêts de la province;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Travaux
autorisés.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il déterminera, autoriser soit le ministre des ressources hydrauliques, soit la Commission des eaux courantes de Québec, soit l'Hydro-Québec, à exécuter ou faire exécuter les travaux requis pour augmenter le potentiel des forces hydrauliques disponibles, au moyen du détournement d'une partie des eaux de la rivière Mégiscane.

Plans, etc.

2. Ces travaux seront exécutés suivant les plans, devis et spécifications approuvés par le ministre des ressources hydrauliques et par la Commission des eaux courantes de Québec.

WHEREAS the Province is now undergoing an extraordinary industrial development demanding the utilization of abundant electric power;

Whereas it is advisable to provide as rapidly and properly as possible for the generation of additional electric power;

Whereas it is the opinion of experts that the carrying out of hydroelectric works mentioned in this act is in accordance with the best interest of the Province;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Lieutenant-Governor in Council may, on such conditions as he may determine, authorize either the Minister of Hydraulic Resources, or the Quebec Streams Commission, or the Hydro-Québec, to carry out or cause to be carried out the necessary works for increasing the potential of the available water-powers, by means of the diversion of part of the waters of the Megiscane River.

2. Such works shall be carried out according to the plans, estimates and specifications approved by the Minister of Hydraulic Resources and by the Quebec Streams Commission.

Dépenses. 3. Les dépenses encourues à cette fin sont payées à même le fonds consolidé du revenu et elles lui seront remboursées par les usagers de forces hydrauliques dont le potentiel sera, directement ou indirectement, augmenté par l'exécution des travaux prévus par la présente loi, aux époques, de la façon et dans la proportion que déterminera, en dernier ressort, le lieutenant-gouverneur en conseil.

Durée. 4. Le débit détourné de la rivière Mégiscane par l'exécution des travaux prévus par la présente loi pourra être employé pendant une période n'excédant pas trente ans; dans la préparation du plan de dérivation de cette rivière, dans l'exécution de ce plan et pour la détermination des remboursements qui seront exigés des usagers de forces hydrauliques, il devra être tenu compte de l'obligation de rétablir, avant l'expiration de cette période de trente ans, le débit naturel de la rivière Mégiscane.

1942, c. 35, ab. 5. La loi 6 George VI, chapitre 35, est abrogée.

Entrée en vigueur. 6. La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

3. The expenses incurred for such purposes shall be paid out of the consolidated revenue fund and shall be reimbursed to it by the users of water-powers the potential of which shall be increased, directly or indirectly, by the carrying out of the works provided for in this act, at the times, in the manner and proportion as may be determined, in last resort, by the Lieutenant-Governor in Council.

4. The flow of the Megiscane River diverted by the carrying out of the works provided for in this act may be used during a period not exceeding thirty years; in the preparation of the diversion plan of such river, in the carrying out of such plan and for the determination of the reimbursements which shall be required from the users of water-powers, account shall be taken of the obligation of reestablishing, before the expiration of this thirty year period, the natural flow of the Megiscane River.

5. The act 6 George VI, chapter 35, is repealed. 1942, c.35, repealed.

6. This act shall come into force on such date it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation. Coming into force.